

दैनिक जीवनको चिनियाँ भाषा



每日汉语

尼泊尔语 02



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

दैनिक जीवनको चिनियाँ भाषा

每日汉语



目录 / विषय सूचि

第十三课 在中餐厅

पाठ तेह-चिनियाँ रेष्टुराँमा..... 1

第十四课 吃自助餐

पाठ चौध-बुफेट खाना..... 15

第十五课 吃小吃

पाठ पन्ध्र-सेकुवा कर्नरमा खाना खाने..... 29

第十六课 家庭聚会

पाठ सोह्र-पारिवारिक भेला..... 43

第十七课 宴会

पाठ सत्र-भोज..... 57

第十八课 在超市

पाठ अठार-सुपरमार्केटमा..... 70

第十九课 水果市场

पाठ उन्नाइस्-फलफूल बजार..... 85



目录 / विषय सूचि

第二十课 二手市场

पाठ बीस-सेकेण्ड ह्यान्ड बजार..... 98

第二十一课 电话购物

पाठ एक्काइस-फोनबाट सपिड गर्ने..... 111

第二十二课 在服装店

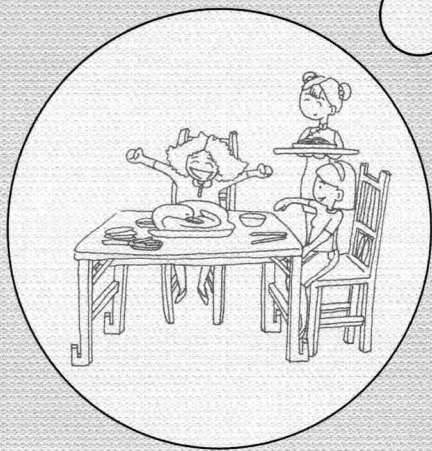
पाठ बाईस-तयारी कपडा पसलमा..... 124

第二十三课 在商场

पाठ तेईस-डिपार्टमेन्टल स्टोरमा..... 138

第十三课 在中餐厅

पाठ तेह- चिनियाँ रेष्टुराँमा



वर्षा: सबैलाई नमस्कार। “दैनिक जीवनको चिनियाँ भाषा” कार्यक्रममा तपाईंहरूलाई स्वागत। म यस कार्यक्रमकी सञ्चालिका वर्षा।

कमल: नमस्कार सबैलाई। म कमल लम्साल।

वर्षा: अघिल्लो पाठमा हामीले मुख्यतया शिघ्र तयार पारिने खाद्यान्न खानेसम्बन्धी कुराहरूलाई चिनियाँ भाषामा कसरी भन्ने भन्नेबारेमा सिकेका थियौं। अब हामी तीमध्येका मुख्य-मुख्य वाक्यहरू दोहोर्याएर सिकौं। कमलजी, तपाईंलाई याद छ, “तपाईंलाई के खाने इच्छा छ?” भन्ने वाक्यलाई चिनियाँ भाषामा कसरी भनिन्छ?

कमल: यसलाई चिनियाँ भाषामा “你想吃什么?” भन्नुपर्छ।

वर्षा: ठीक छ। “想” को अर्थ “इच्छा” हो।

कमल: 想。

वर्षा: “吃” को अर्थ “खानु” हो।

कमल: 吃। वर्षाजी, “मलाई एउटा ह्यामवर्गर र एक कप कालो चिया दिनुस” भनेर चिनियाँ भाषामा कसरी भन्नुपर्छ?

वर्षा: “我要一个汉堡，还有一杯红茶。” भन्नुपर्छ।

कमल: 我要一个汉堡，还有一杯红茶。

वर्षा: कृपया मलाई भनिनुहोस्, यसमा कुन शब्द संख्याबोधक शब्द हो?

कमल: यसमा “一个” र “一杯” हुनुपर्छ। चिनियाँ भाषामा संख्याबोधक शब्दहरू सम्झन अलि गाह्रो छ।

वर्षा: 汉堡, ह्यामवर्गर।

कमल: 汉堡。

वर्षा: 红茶, कालो चिया ।

कमल: 红茶。

वर्षा: “तपाईं यहीं खानुहुन्छ कि अन्तै लैजानुहुन्छ?” “在这儿吃还是带走?”

कमल: 在这儿吃还是带走? “这儿” को अर्थ “यहाँ वा यहीं” हो।

वर्षा: ठीक छ। “带走” को अर्थ “अन्तै लैजानु वा लग्नु” हो।

कमल: 带走。अँ साँच्चै, वर्षाजी म चिनियाँ भाषामा “चर्पी कहाँ छ?” भनेर सोध्न चाहन्छु। यस वाक्यलाई कसरी भन्नुपर्छ?

वर्षा: तपाईंले यसरी भन्नुपर्छ: 请问, 洗手间在哪儿?

कमल: 请问, 洗手间在哪儿? अन्तिम वाक्य, “कृपया, मलाई तीन/चारवटा नेप्किन दिनुहोस्” लाई चिनियाँ भाषामा कसरी भन्नुपर्छ?

वर्षा: चिनियाँ भाषामा यस वाक्यलाई यसरी भन्नुपर्छ- 请你给我几张餐巾纸।

कमल: 请你给我几张餐巾纸。

वर्षा: “餐巾纸” को अर्थ “नेप्किन” हो।

कमल: 餐巾纸。

वर्षा: अब हामी अघिल्लो पाठको पूरा वार्तालाप सुनौं-



完整对话 पूर्ण वार्तालाप

对话一 वार्तालाप एक

A: 你想吃什么? तपाईंलाई के खाने इच्छा छ?

B: 我要一个汉堡, 还有一杯红茶。मलाई एउटा ह्यामवर्गर र एक गिलास कालो चिया भए हुन्छ।

对话二 वार्तालाप दुई

A: 在这儿吃还是带走? तपाईं यहीं खानुहुन्छ कि लिएर जानुहुन्छ?

B: 在这儿吃。म यहीं बसेर खान चाहन्छु।

对话三 वार्तालाप तीन

A: 请问, 洗手间在哪儿? माफ गर्नुहोस्, यहाँ बाथरूम कहाँ छ होला?

B: 往前走, 左拐。सिधा जानुहोस् अनि देब्रेतिर लाग्नुहोस्।

对话四 वार्तालाप चार

A: 请你给我几张餐巾纸。कृपया मलाई केही नेपकिन दिनुहुन्छ कि।

B: 好的, 您稍等。हजुर, कृपया एक छिन पर्खनुहोस्।

कमल: आज हामीले सिकेका विषयहरूको पुनरावलोकन

यति नै। अब आजका मुख्य विषयहरूतिर लागौं।



今日关键 आजका मुख्य वाक्यहरू

Nǐ men yǒu shén me tè sè cài ?

你们有什么特色菜? तपाईंकोमा विशेष खाना
केही छ कि?

Nǐ xū yào dāo chā ma ?

你需要刀叉吗? तपाईंलाई चक्कु र काँटा चाहिन्छ
कि?

Qǐng wèn nǐ yào hóng chá ma ?

请问你要红茶吗? तपाईंलाई कालो चिया
चाहिन्छ कि?

Wǒ men AA zhì ba .

我们AA制吧。भाग बाँडेर तिरौं है।

कमल: सामान्यतया चिनियाँ रेष्टुराँमा खाना खानुभन्दा पहिले हामी सधैं सोध्छौं- तपाईंकाहाँ विशेष तिहुन/तरकारी के छ? किनभने चिनियाँ तिहुन/तरकारीका विभिन्न जात हुन्छन् र तिनका स्वादहरू भिन्नै खालका हुन्छन्। तिनको प्रायजसो स्थानीय विशेषता छ। जस्तै भनौं, स्र छवान प्रान्तको तरकारी पीरो हुन्छ, शाँग हाईको तरकारी गुलियो

हुन्छ। त्यसैले तपाईंले तरकारी माग्नुभन्दा पहिले स्पष्टसँग
थाहा पाउनुपर्छ। होइन र?

वर्षा: तपाईंले ठीक भन्नुभयो। तपाईं चिनियाँ भाषामा यसरी
भन्न सक्नुहुन्छ-你们有什么特色菜?

कमल: 你们有什么特色菜?

वर्षा: 你们, तपाईंहरू वा तिमीहरू।

कमल: 你们。

वर्षा: 有, छ।

कमल: 有。

वर्षा: 特色, विशेष।

कमल: 特色。

वर्षा: 菜, तिहुन/तरकारी वा तरकारी।

कमल: 菜。

वर्षा: 你们有什么特色菜?

कमल: 你们有什么特色菜? तपाईंहरूाँ विशेष तिहुन
तरकारी के छ?

वर्षा: बस, अब हामी पहिलो वार्तालाप सुनौं-

对话 — वार्तालाप एक

A: 你们有什么特色菜? तपाईंहरूाँ विशेष तिहुन/तरकारी
के छ?

B: 烤鸭。你喜欢吗? सेकुवा हाँस छ। तपाईंलाई मनपर्छ
कि?

A: 喜欢。हजुर।

कमल: सबैलाई थाहा भएको कुरा हो, पैचिंग सेकुवा हाँस विश्वको सबैभन्दा मीठो परिकार मानिएको छ। पैचिंगको यात्रा गर्न आएका मानिसहरूलाई त्यसको स्वाद लिने ठूलो रहर छ। मलाई पनि सेकुवा हाँस खान एकदमै मन पर्छ। “सेकुवा हाँस” लाई चिनियाँ भाषामा “烤鸭” भनिन्छ। ठीक छ?

वर्षा: एकदम ठीक। “तपाईंहरू विशेष तिहुन/तरकारी के छ?” 你们有什么特色菜?

कमल: 你们有什么特色菜?

对话— वार्तालाप एक

A: 你们有什么特色菜? तपाईंहरू विशेष तिहुन/तरकारी के छ?

B: 烤鸭。你喜欢吗? सेकुवा हाँस छ। तपाईंलाई मनपर्छ कि?

A: 喜欢。हजुर।

कमल: माथि हामीले फेरि वार्तालाप एक दोहोर्‍याएर सुनायौं। “चोप्स्टिक अर्थात 筷子” चाहिँ खाना खाँदा प्रयोग गरिने चिनियाँ विशेषतायुक्त साधन हो। भरखरै चीन आउनुभएका अथवा चीनमा धेरै समय नबस्नुभएका विदेशीहरूलाई खाना खाँदा चोप्स्टिकको प्रयोग गर्न बानी हुँदैन। त्यसैले वैटर सोध्न आउँछ: “के तपाईंलाई चक्कु र काँटा चाहिन्छ?” 你

需要刀叉吗?

वर्षा: 需要, को अर्थ “चाहिनु” हो।

कमल: 需要。

वर्षा: 刀, को अर्थ “चक्कु” हो।

कमल: 刀。

वर्षा: 叉, को अर्थ “काँटा” हो।

कमल: 叉。

वर्षा: “吗” भनेको सहायक शब्द हो। यसले प्रश्न सोध्ने काम गर्छ।

कमल: 吗。

वर्षा: 你需要刀叉吗?

कमल: “你需要刀叉吗?” “के तपाईंलाई चक्कु र काँटा चाहिन्छ?”

वर्षा: अब हामी वार्तालाप दुई सुनौं।

对话二 वार्तालाप दुई

A: 你需要刀叉吗? तपाईंलाई चक्कु र काँटा चाहिन्छ कि?

B: 不。我想试着用筷子。होइन, म चोप्स्टिकले खान कोसिस गर्छु।

कमल: मलाई पनि थाहा छ, चिनियाँ चिया एकदमै प्रसिद्ध छ। मैले चिनियाँ साथीलाई दिउँसोको खाना खुवाउँदा उहाँहरूलाई कालो चिया चाहिन्छ कि चाहिँदैन भनेर सोध्न चाहेको खण्डमा चिनियाँ भाषामा यसलाई कसरी भन्नुपर्छ?

वर्षा: तपाईं यसरी भन्न सक्नुहुन्छ-请问你要红茶吗?

कमल: 请问你要红茶吗?

वर्षा: 请, कृपया।

कमल: 请。

वर्षा: 问, सोध्नु।

कमल: 问。

वर्षा: 请问, म सोध्नसक्छु कि। शिष्टाचार भाव देखाउनका लागि चिनियाँहरू अरुसँग केही कुरा सोध्दा प्रायः जसो वाक्यका अगाडि “请问” भन्ने वाक्यांशको प्रयोग गर्ने गर्दछन्। उदाहरणका लागि: “请问, 你叫什么名字? 请问, 你做什么工作?”

कमल: 请问。

वर्षा: 你, तिमी वा तपाईं।

कमल: 你。

वर्षा: 要, चाहिनु।

कमल: 要。

वर्षा: 红茶。

कमल: 红茶, कालो चिया। यो कुरा हामीले अघिल्लो पाठमा सिकिसकेका छौं।

वर्षा: यस वाक्यमा “吗” एउटा सहायक शब्द हो। यसले प्रश्न सोधेको भाव दिन्छ।

कमल: 吗। चिनियाँ भाषामा यसलाई वाक्यको अन्तमा मात्रै राख्नुपर्छ। मैले भनेको ठीक छ?

वर्षा: ठीक छ नि। जस्तै भनौं-请问你要红茶吗?

कमल: “请问你要红茶吗?” तपाईंलाई कालो चिया चाहिन्छ कि?

对话三 वार्तालाप तीन

A: 请问你要红茶吗? तपाईंलाई कालो चिया चाहिन्छ कि?

B: 我想尝尝中国绿茶。म चिनियाँ हरियो चिया चाख्न चाहन्छु।

कमल: चीनका युवा-युवतीहरू माझ हाल “ए ए भन्ने तरीका” एकदमै प्रचलित छ भन्ने सुनेको छु। यसको अर्थ आफूले खाएको खानाको पैसा आफैं तिर्ने भन्ने हो। चिनियाँ भाषामा खानाको खर्च भाग लगाएर तिर्ने कुरालाई कसरी भनिन्छ?

वर्षा: तपाईं यसरी भन्नसक्नु हुन्छ-我们 AA 制吧।

कमल: 我们 AA 制吧。

वर्षा: 我们, हामी।

कमल: 我们。

वर्षा: AA 制, भाग बाँडेर तिर्नु।

कमल: AA 制。

कमल: यस वाक्यमा “吧” सहायक शब्द हो।

कमल: 吧。

वर्षा: 我们 AA 制吧。भाग बाँडेर तिर्ने है।

कमल: 我们 AA 制吧。

对话四 वार्तालाप चार

A: 我们 AA 制吧。भाग बाँडेर तिरौं है।

B: 下次吧。这次我“买单”(请客)。अर्को पटक तिर्नुहोस्, यस पटक म तिर्नेछु।

वर्षा: 我们, हामी।

कमल: 我们。

वर्षा: AA 制, भाग बाँडेर तिरौं।

कमल: AA 制。

वर्षा: 我们 AA 制吧。भाग बाँडेर तिरौं।

कमल: 我们 AA 制吧。

वर्षा: अब हामी मोटोमोटी रुपमा भरखरै सिकेका केही महत्वपूर्ण वाक्यहरूको पुनरावलोकन गरौं। अनि त्यसपछि हामी पूरा वार्तालाप सुनौं। “特色菜”, विशेष तरकारी।

कमल: 特色菜。

वर्षा: 你们有什么特色菜?

कमल: “你们有什么特色菜?”, तपाईंहरूाँ विशेष तरकारी के छ?

वर्षा: 需要, चाहिनु।

कमल: 需要。

वर्षा: 刀叉, चक्कु र काँटा।

कमल: 刀叉。

वर्षा: तपाईंलाई चक्कु र काँटा चाहिन्छ? 你需要刀叉吗?

कमल: 你需要刀叉吗?

वर्षा: 红茶, कालो चिया।

कमल: 红茶。

वर्षा: 请问你要红茶吗?

कमल: “请问你要红茶吗?” “तपाईंलाई कालो चिया मन पर्छ कि?”

वर्षा: अब हामी पूरा वार्तालाप सुनाउँ-



完整对话 पूर्ण वार्तालाप

对话一 वार्तालाप एक

A: 你们有什么特色菜? तपाईंकाहाँ विशेष तिहुन/तरकारी के छ?

B: 烤鸭。你喜欢吗? सेकुवा हाँस छ। तपाईंलाई मनपर्छ कि?

A: 喜欢。हजुर।

对话二 वार्तालाप दुई

A: 你需要刀叉吗? तपाईंलाई चम्कु र काँटा चाहिन्छ कि?

B: 不。我想试着用筷子。होइन, म चोप्स्टिकले खान कोसिस गर्छु।

对话三 वार्तालाप तीन

A: 请问你要红茶吗? तपाईंलाई कालो चिया चाहिन्छ कि?

B: 我想尝尝中国绿茶。म चिनियाँ हरियो चिया चारन्न चाहन्छु।

对话四 瓦特来普 查

A: 我们 AA 制吧。भाग बाँडेर तिर्ने है।

B: 下次吧。这次我“买单”(请客)。अर्को पटक तिर्नुहोस्, यस पटक म तिर्नेछु।

कमल: अब हामी “चिनियाँ संस्कृतिका एक झलक” तिर लागौं।



चिनियाँ संस्कृतिबारेको संक्षिप्त जानकारी

चिनियाँ तरकारी पकाउने कलाले संसारमा नाम कमाएको छ। तथ्याङ्कअनुसार, चिनियाँ परिकारका प्रकार दश हजारभन्दा बढी छन्। दीर्घकालीन ऐतिहासिक विकासका क्रममा चीनका विभिन्न ठाउँमा क्रमशः आ-आफ्नो स्थानीय विशेषतायुक्त सेटदार परिकार तयार भएका छन्। तीमध्येका “आठवटा सेटदार परिकार” सबैभन्दा प्रसिद्ध छन्। तिनमा शान तौंग परिकार, स् छवान परिकार, क्वाँग तौंग परिकार, च्याँग सु परिकार, च च्याँग परिकार, फु चेन परिकार, हू नान परिकार र आन व्हे परिकार समावेश छन्। ती परिकारको फरक-फरक स्वाद छ। जस्तै भर्नी, स् छवान परिकार धेरै पीरो हुन्छ, च्याँग सु परिकार अलि गुलियो हुन्छ र क्वाँग